



Seeking to fill the gaps is a good place to start, but we need to be wary of tokenism.

– Jethro Soutar

From the Editors	5
Letters to the Editors	8
Diversity in Translation	
Inheritance from Mother	13
<i>Esther Kim</i>	
We May Have All Come on Different Ships, But We're in the Same Boat Now	17
<i>Francisca McNeill</i>	
Translating in the Margins	21
<i>Jethro Soutar</i>	
Translating Occitan in the Anglosphere	26
<i>James Thomas</i>	
Working on the Coolness Factor	32
<i>Theodora Danek</i>	
Gender Parity in Translation: What Are the Barriers Facing Women Writers?	37
<i>Margaret Carson</i>	
Translators at Work	
Aḥmed Rāmī's Arabic Version of <i>The Rubā'iyāt of 'Umar al-Khayyām</i> , As Sung by Umm Kulthum	45
<i>Russell Harris</i>	
My Lonely Life as an Indonesian Translator	59
<i>Harry Aveling</i>	





Literary Translation: A Viable Career? <i>Ruth Ahmedzai Kemp</i>	65
Bridging the Gap <i>Ros Schwartz</i>	71
Could Google Translate Shakespeare? <i>Duncan Large</i>	79
News & Views	
The View from Indonesia <i>John McGlynn</i>	97
International Translation Day 2018 <i>Alyson Coombes</i>	104
Independent Publisher Profile: Francis Boutle Publishers <i>Samantha Schnee</i>	110
Developing Your Creative Practice: A New Grant from Arts Council England <i>Tasja Dorkofikis</i>	113
40 Under 40: Three New Translators Elected to the Royal Society of Literature <i>Rosalind Harvey</i>	116
Review of <i>The 100 Best Novels in Translation</i> by Boyd Tonkin <i>James Womack</i>	119
Review of <i>Found in Translation: 100 of the Finest Short Stories Ever Translated</i> selected by Frank Wynne <i>Aneesa Abbas Higgins</i>	124
#TA120, or One Day All Our Shortlists Will Look Like This <i>Catherine Fuller</i>	129
From the Chair of the Translators Association <i>Charlotte Collins</i>	134
Notes on Contributors	137
Call for Submissions	143
Guidelines for Contributors	144

